



20021 Bollate (MI) ITALY - Viale Lombardia, 18  
Telefono 02 38302386 r.a. - Telefax 02 38302389  
e-mail: gfc.conti@tin.it

# Letto di lenti e tensiometro JOLLY



**Istruzioni per l'uso e la manutenzione**  
***Operating and maintenance instructions***  
**Instructions pour l'emploi et l'entretien**  
***Gebrauchs- und Wartungsanleitung***  
**Manual de instrucciones de uso y mantenimiento**



# DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ CE COMPLIANCE DECLARATION / DECLARATION DE CONFORMITE CE CE - ÜBEREINSTIMMUNGSERKLÄRUNG / DECLARACION CE DE CONFORMIDAD

LA SOTTOSCRITTA / *The undersigned* / La soussignée / *Die unterzeichnende Firma* / Quien suscribe

GFC  
Viale Lombardia, 18  
I - 20021 Bollate (Milano)

DICHIARA SOTTO LA PROPRIA RESPONSABILITÀ CHE L'APPARECCHIO:  
*on his own responsibility, declares that the equipment*  
déclare sous sa propre responsabilité que l'appareil  
*erklärt unter eigener Verantwortung, daß das Gerät*  
declara bajo su responsabilidad que la maquina

Tipo / *Type* / Type / *Vom Typ* / Tipo

LETTORE DI LENTI E TENSIOMETRO  
*PROGRESSIVE LENS MARKING READER AND TENSIO METER*  
LECTEUR DE PARAPHE ET TENSISCOPE  
*MARKIERUNGSLESER FÜR BRILLENGLÄSER UND DEHNUNGSMESSER*  
LECTOR DE LENTES Y TENSIOMETRO

Modello / *Model* / Modèle / *Modell* / Modelo      JOLLY

Anno di costruzione / *Year of construction*  
Année de construction / *Baujahr* / Año de fabricación      .....

DESCRITTA IN APPRESSO  
*DESCRIBED HEREFTER / DECRIT CI-APRES / NACHSTEHEND ALS / DESCRIPTA A CONTINUACION*

Dispositivo per la verifica dei segni relativi ai valori delle lenti multifocali, e qualità ottica dei montaggi.  
*Device for initialling control of values of multi-focal lenses, in addition to control of optical quality of assemblies.*  
Dispositif pour la vérification des signes relatifs aux valeurs des verres multifocaux et la qualité optique des montages.  
*Vorrichtung zur Prüfung der Zeichen bezüglich der Werte der Multifokalgäser und der optischen Qualität der Montagen.*  
Dispositivo para verificar los signos de los valores de las lentes multifocales y la calidad óptica de las monturas.

È CONFORME ALLE DISPOSIZIONI LEGISLATIVE CHE TRASPONGONO LA DIRETTIVA BASSA TENSIONE 73/23/CEE E SUCCESSIVI EMENDAMENTI, E LA DIRETTIVA COMPATIBILITÀ ELETTROMAGNETICA 89/336/CEE.

*COMPLIES WITH PROVISIONS CONTAINED IN DIRECTIVES REGARDING LOW VOLTAGE (73/23/CEE) WITH SUBSEQUENT AMENDMENTS AND ELECTROMAGNETIC COMPATIBILITY (89/336/CEE).*

EST CONFORME AUX DISPOSITIONS LÉGISLATIVES QUI TRANSPONENT LA DIRECTIVE BASSE TENSION 73/23/CEE ET AMENDEMENTS SUCCESSIFS ET LA DIRECTIVE COMPATIBILITÉ ELECTROMAGNÉTIQUE 89/336/CEE.

*ENTSPRECHEND DEN GESETZLICHEN BESTIMMUNGEN, DIE DIE NIEDRIGSPANNUNG-RICHTLINIE EG 73/23 SOWIE DIE DARAUFFOLGENDEN BESTIMMUNGEN SOWIE DIE RICHTLINIEN ZUR ELEKTROMAGNETISCHEN KOMPATIBILITÄT EG 89/336 WIEDERGEHEN.*

ES REALIZADA DE CONFORMIDAD CON LAS DISPOSICIONES LEGISLATIVAS QUE TRANSPONEN LA DIRECTIVA BAJA TENSION 73/23 CEE Y SUCEVISAS ENMIENDAS Y LA DIRECTIVA SOBRE COMPATIBILIDAD ELECTROMAGNÉTICA 89/336/CEE.

NOME / *NAME* / NOM / *NAME* / NOMBRE      Conti Gianfranco

POSIZIONE ..... Titolare

STATUS ..... Owner

STATUT ..... Titulaire

GESETZLICHER ..... Vertreter

POSICION ..... Titular

luogo e data / *place and date*  
lieu et date / *Ort und Datum* / lugar y fecha

firma / *signature*  
signature / *Unterschrift* / firma

Bollate, li .....

.....

# JOLLY

Costruttore / Manufacturer / Constructeur / Hersteller / Fabricante



Viale Lombardia, 18  
20021 Bollate (Milano)  
ITALIA

LETTORE DI LENTI E TENSIOMETRO / *PROGRESSIVE LENS MARKING READER AND TENSIO METER*  
LECTEUR DE PARAPHE ET TENSISCOPE / *MARKIERUNGSLESE R FÜR BRILLENGLÄSER UND*  
*DEHNUNGSMESSER* / LECTOR DE LENTES Y TENSIO METER

Tipo / *Type* / *Type* / *Vom Typ* / Tipo

Modello / *Model* / *Modèle* / *Modell* / Modello

Matricola / *Serial Number* / *Matricule*  
*Geräte Nummer* / *Matrícula*

Anno di costruzione / *Year of construction*  
*Année de construction* / *Baujahr* / *Año de fabricación*

Alimentazione / *Power supply* / *Alimentation* / *Betriebs-spannung* / *Alimentación*

Fusibile / *Fuse* / *Fusible* / *Schmelzsicherung* / *Fusible*

Watt

Kgs.

Hz

-		
JOLLY		
.....		
M 2002	M 2003	M 2004
230 Volt		
0,5 Amp		
15		
1,9		
50		

**Istruzioni per l'uso e la manutenzione**  
***Operating and maintenance instructions***  
**Instructions pour l'emploi et l'entretien**  
***Gebrauchs- und Wartungsanweisungen***  
**Instrucciones de empleo y manutención**

## INDICE

<b>1</b>	<b>NORME ED AVVERTENZE GENERALI</b> .....	4
1.1	PREMESSA .....	4
1.2	DESCRIZIONE DELLA MACCHINA.....	4
1.3	RIFERIMENTI NORMATIVI.....	4
1.3.1	Normativa obbligatoria.....	4
1.3.2	Normativa volontaria.....	4
1.4	PREDISPOSIZIONI A CARICO DEL CLIENTE.....	4
1.5	RICHIESTA INTERVENTI E RICAMBI .....	4
<b>2</b>	<b>CARATTERISTICHE TECNICHE</b> .....	5
<b>3</b>	<b>INSTALLAZIONE</b> .....	5
3.1	PIAZZAMENTO .....	5
3.2	ALLACCIAMENTO E MESSA IN SERVIZIO .....	5
<b>4</b>	<b>FUNZIONAMENTO E USO</b> .....	5
4.1	FUNZIONAMENTO.....	5
4.2	OPERATORE .....	6
4.3	USO PREVISTO.....	6
4.4	AVVERTENZE DI SICUREZZA .....	6
<b>5</b>	<b>ISTRUZIONI PER L'OPERATORE</b> .....	6
5.1	COMANDI E UNITA' DI GOVERNO .....	6
5.2	INDICAZIONI RELATIVE ALL'USO .....	7
5.2.1	Modi di arresto e arresto di emergenza .....	7
5.2.2	Avvertenze.....	7
<b>6</b>	<b>MANUTENZIONE</b> .....	7
6.1	PULIZIA .....	7
<b>7</b>	<b>SMALTIMENTO</b> .....	7
<b>8</b>	<b>DIAGNOSTICA</b> .....	7
<b>9</b>	<b>SCHEMA ELETTRICO</b> .....	9

## **1 - NORME ED AVVERTENZE GENERALI**

### **1.1 - Premessa**

Il presente manuale è proprietà della GFC di Bollate. Viene vietata la riproduzione o la cessione a terzi dei contenuti del presente documento. Tutti i diritti sono riservati.

### **1.2 - Descrizione della macchina**

L'apparecchio in questione è un dispositivo per la verifica delle siglature dei valori delle lenti multifocali, e qualità ottica dei montaggi.

### **1.3 - Riferimenti normativi**

#### **1.3.1. - Normativa obbligatoria**

- Direttiva CEE n.73/23 - Bassa Tensione (DBT) (Legge n° 791/1977, D.Lgs n° 626/1996, D.Lgs n° 277/97).
- Direttiva CEE n.89/336 relativa alla Compatibilità Elettromagnetica (EMC) - (D.Lgs. n° 615/1996).
- DPR 27.4.1955 n.547, "Norme per la prevenzione degli infortuni sul lavoro".

#### **1.3.2 - Normativa volontaria**

EN 292 (1992) Sicurezza del macchinario - Concetti fondamentali; principi generali di progettazione - Parte 1a - Terminologia metodologia di base (EN 292-1) /Parte 2a - Specifiche e principi tecnici (EN 292-2).

EN 60204-1 (1998) Sicurezza del macchinario - Equipaggiamento elettrico delle macchine - Parte 1: Requisiti generali.

### **1.4 - Predisposizioni a carico del cliente**

L'utilizzatore installa l'apparecchio JOLLY in locali adeguati dotati di impianto elettrico rispondente alla normativa vigente.

Si raccomanda l'installazione in ambienti ben ventilati, asciutti e illuminati in conformità alla legislazione vigente.

### **1.5 - Istruzioni per la richiesta di interventi e ricambi**

Per qualsiasi operazione di manutenzione elettrica, contattare la GFC di Bollate, Viale Lombardia, 18, o un centro di assistenza autorizzato.

Nel caso di anomalie, avarie, ecc., segnalare con precisione il difetto riscontrato ai tecnici della GFC o ai tecnici dei centri autorizzati.

## **2- CARATTERISTICHE TECNICHE**

		<b>JOLLY</b>
Tensione	Volt	230
Frequenza	Hz	50
Potenza installata	W	15
Fusibile	A	0,5
Massa dell'apparecchio	kg	1,9
Dimensioni (lpxh)	mm	150x215x215

## **3 - INSTALLAZIONE**

### **3.1 - Piazzamento**

L'apparecchio viene fornito già montato e pronto per il funzionamento, previo il collegamento all'impianto di alimentazione di energia elettrica.

Nell'imballaggio fornito sono collocati:

- a) corpo dell'apparecchio;
- b) istruzioni per l'uso.

Per propria natura l'apparecchio può essere movimentato a mano senza la necessità di ulteriori dispositivi di sollevamento.

### **3.2 - Allacciamento e messa in servizio**

Posizionato l'apparecchio su di un tavolo antistante all'operatore, perfettamente orizzontale in modo da garantirne una adeguata stabilità, dopo essersi assicurati di aver posto in OFF l'interruttore generale (1), connettere il cavo di alimentazione, innestando prima il lato a bordo macchina (2) e successivamente il lato spina.

## **4 - FUNZIONAMENTO ED USO**

### **4.1 - Funzionamento**

L'apparecchiatura dispone di un dispositivo di accensione/spengimento generale (1) con il quale si accende la lampada che illumina il riscontro sia sotto la base di contrasto (6), che sotto la lente Polaroid (4).

**Si ricorda che, dopo l'uso, l'apparecchio va posto in stato OFF.**

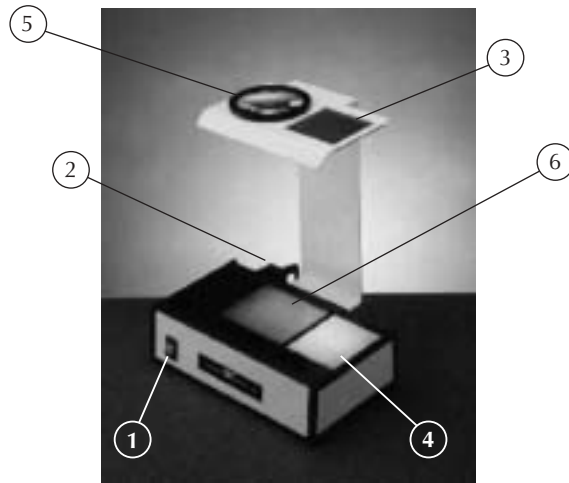


Fig. 1

#### **4.2 - Operatore**

L'operatore, dopo aver predisposto l'apparecchio ed averlo acceso, svolge i controlli previsti senza la necessità di ulteriori interventi.

#### **4.3 - Uso previsto**

L'apparecchio viene utilizzato come Tensiometro, per la verifica delle tensionature sulle lenti montate, e come Lettore di Lenti, per verificare le siglature delle lenti.

#### **4.4 - Avvertenze di sicurezza**

- L'uso dell'apparecchio deve essere effettuato da personale qualificato e comunque informato sui pericoli esistenti, in particolare quello di scossa elettrica;
- Non utilizzare l'apparecchio in vicinanza di materiale infiammabile o gas;
- Non aprire o smontare l'apparecchio.

### **5 - ISTRUZIONI PER L'OPERATORE**

#### **5.1 - Comandi unità di governo**

L'uso dell'apparecchio JOLLY prevede l'accensione della lampada di test tramite l'interruttore generale (1), con azione volontaria.

##### **Tensiometro**

Porre l'occhiale tra i due filtri (3) e (4), verificando le eventuali tensionature presenti sulla lente montata.

**Letture di lenti**

Porre la lente d'occhiale tra la lente di ingrandimento (5) e lo sfondo di contrasto (6); guardare attraverso la lente di ingrandimento, e muovere verticalmente la lente al fine di ricercare la siglatura; essa viene meglio evidenziata quando si osserva la lente in contrasto con lo sfondo non nitido.

**5.2 - INDICAZIONI RELATIVE ALL'USO****5.2.1 - Modi di arresto ed arresto di emergenza**

La funzione di arresto può essere ottenuta:

- ponendo in OFF l'interruttore generale (1);
- staccando il cavo di alimentazione (2) dalla presa di connessione.

**5.2.2 - Avvertenze**

ISOLARE L'APPARECCHIO ELETTRICAMENTE TUTTE LE VOLTE CHE SI TERMINA IL LAVORO. IN CASO DI ANOMALIE ISOLARE IMMEDIATAMENTE L'APPARECCHIO DALL'ENERGIA ELETTRICA; PRIMA DI RIPRISTINARLO VERIFICARE LE RAGIONI CHE HANNO CAUSATO L'ANOMALIA, CONTATTANDO PER ULTERIORI PROBLEMI LA DITTA GFC O IL RIVENDITORE AUTORIZZATO.

**6 - MANUTENZIONE****6.1 Pulizia**

L'apparecchio non richiede particolari interventi manutentivi, se non nella consuetudine di pulizia dei luoghi di lavoro.

La pulizia della parte esterna dell'apparecchio può essere effettuata utilizzando comuni detergenti.

**7 - SMALTIMENTO**

L'apparecchio JOLLY utilizza materiali di consumo che non richiedono particolari istruzioni relative allo smaltimento.

**8 - DIAGNOSTICA**

Nel caso di mancato funzionamento della macchina verificare i fusibili presenti nel gruppo di connessione alimentazione (2).

Assicurarsi che l'interruttore (1) si trovi in posizione 0 (OFF).

Per la sostituzione utilizzare fusibili come da lista materiali allegata allo schema; per giungere al gruppo fusibili è necessario l'isolamento della macchina dalla alimentazione di energia.

Nella parte inferiore del gruppo è presente un cassetto nel quale sono contenuti i fusibili; agendo sulla linguetta è possibile aprire il cassetto asportando il fusibile non funzionante per la sostituzione.



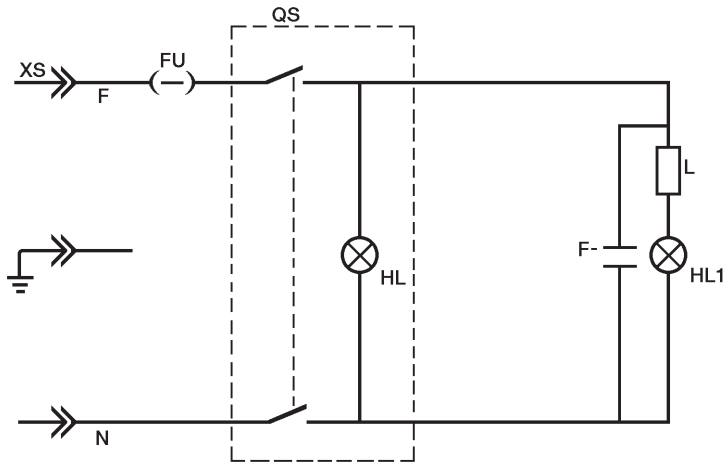
Richiuso il cassetto è possibile connettere nuovamente il cavo di alimentazione.

**In caso di continui malfunzionamenti, avarie o guasti, porre in OFF l'apparecchiatura e staccare immediatamente la presa di alimentazione; quindi contattare la ditta GFC o un centro di assistenza autorizzato.**

ATTENZIONE!

OGNI INTERVENTO SULLA MACCHINA DEVE  
ESSERE REALIZZATO A MACCHINA ISOLATA  
DALLE FONTI DI ENERGIA

### 9 - SCHEMISTICA



DATA	REVISIONE	ITEM	COMPONENTI
A		XS	PRESA ALIMENTAZIONE
B		QS	INTERRUTTORE GENERALE
C		HL	LAMPADA
		L	REATTORE
		HL1	LAMPADA
		F	FILTRO
SEZIONE CONDUTTORI 1,5 mm			
N	NEUTRO BLU		
F	FASE NERO		



## CONTENTS

<b>1</b>	<b>GENERAL RULES AND DIRECTIONS</b> .....	4
1.1	INTRODUCTION.....	4
1.2	DESCRIPTION OF MACHINE.....	4
1.3	NORMATIVE REFERENCES.....	4
1.3.1	Compulsory set of rules.....	4
1.3.2	Additional voluntary set of rules.....	4
1.4	PRE-ARRANGEMENTS TO BE CARRIED OUT BY CLIENT.....	4
1.5	REQUEST OF INTERVENTIONS AND SPARE PARTS.....	4
<b>2</b>	<b>TECHNICAL CHARACTERISTICS</b> .....	5
<b>3</b>	<b>INSTALLATION</b> .....	5
3.1	SETTING UP.....	5
3.2	CONNECTION AND STARTING.....	5
<b>4</b>	<b>OPERATION AND USE</b> .....	5
4.1	OPERATION.....	5
4.2	OPERATOR.....	6
4.3	USE FORESEEN.....	6
4.4	SAFETY WARNINGS.....	6
<b>5</b>	<b>INSTRUCTIONS FOR OPERATOR</b> .....	6
5.1	CONTROL COMMANDS AND UNITS.....	6
5.2	RELATIVE INDICATIONS FOR USE.....	7
5.2.1	Stopping and emergency operations.....	7
5.2.2	Warning.....	7
<b>6</b>	<b>MAINTENANCE</b> .....	7
6.1	CLEANING.....	7
<b>7</b>	<b>DISPOSAL</b> .....	7
<b>8</b>	<b>DIAGNOSTICS</b> .....	7
<b>9</b>	<b>CIRCUIT DIAGRAM</b> .....	9

## **1 - GENERAL RULES AND DIRECTIONS**

### **1.1 - Introduction**

The present manual belongs to GFC - Bollate. The contents of this document may not be reproduced or assigned to third parties. All rights reserved.

### **1.2 - Description of machine**

The instrument is a device for initialling control of values of multi-focal lenses, together with control of optical quality of assemblies.

### **1.3 - Normative references**

#### **1.3.1- Compulsory set of rules**

- EEC directive no. 73/23 - Low Tension (DBT) (Law no. 791/1977, Law Decree no. 626/1996, Law Decree no. 277/97).
- EEC directive no. 89/336 relative to Electromagnetic Compatibility (EMC) - (Law Decree no. 615/1996).
- Law Decree no. 547 dated 27.4.1955 "Rules for prevention of industrial accidents".

#### **1.3.2- Additional voluntary set of rules**

- EN 292 (1992) Safety of machinery - Fundamental concepts, general design principals - First Part - Basic Terminology and Methodology (EN 292-1)/Second Part - Technical specifications and principals (EN 292-2).
- EN 60204-1 (1998) Safety of machinery - Electrical equipment - Part 1. General requisites (Revision of EN 60204-1).

### **1.4 - Pre-arrangements to be carried out by client**

The user installs the JOLLY machine in a suitable surroundings equipped with an electrical system corresponding to the rules in force.

Machine must be installed in well-ventilated, dry and illuminated environments, in compliance with the current law.

### **1.5 - Instructions for the request of interventions and spare parts**

For any operation of electric maintenance, contact GFC of Bollate, Viale Lombardia, 18 or an Authorized Assistance Centre.

In case of anomalies, damage etc., give specific indication of defect encountered to GFC technicians or other authorized technicians.

## 2 - TECHNICAL CHARACTERISTICS

		JOLLY
Voltage	Volt	230
Frequency	Hz	50
Installed power	W	15
Fuse	A	0.5
Machine weight	Kg	1.9
Dimensions	mm	150x215x215

## 3 - INSTALLATION

### 3.1- Setting up

The machine is supplied already assembled and ready for use. It must only be connected to mains.

The packaging includes:

- a) instrument body;
- b) operating instructions.

Owing to its particular nature, the machine can be handled manually without necessitating further devices.

### 3.2- Connection and starting

Once instrument has been placed on a table in front of the operator, perfectly horizontal, thereby guaranteeing an adequate stability and having assured that general switch is on OFF position (1), feed cable may be connected, previously plugging in same at the side of machine (2) and subsequently plugging it to mains.

## 4 - OPERATION AND USE

### 4.1- Operation

The equipment disposes of a general ON/OFF device (1) with which one can turn the light on which illuminates the reference point both under the contrast base (6) as well as that under the Polaroids lens (4).

**Please remember that, after use, the machine must be turned off.**

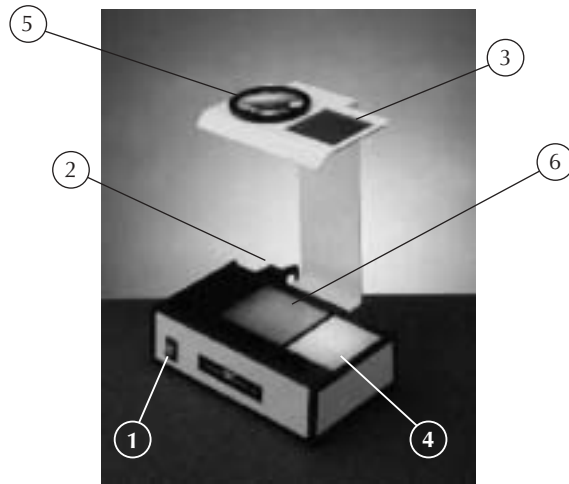


Fig. 1

#### **4.2- Operator**

The operator, after having prepared the instrument and turned on same, carries out the foreseen controls, without the necessity for any further interventions.

#### **4.3- Use foreseen**

The instrument is utilized as a tensiometer to control the strains on assembled lenses and as a Lens Reader, to check the initialling of the lenses.

#### **4.4- Safety warnings**

- The instrument must be used by qualified personnel and nevertheless same must be informed on existing dangers, with particular regard to electric shock;
- Do not use the machine near inflammable material or gas.
- Do not open or disassemble instrument.

### **5- INSTRUCTIONS FOR OPERATOR**

#### **5.1- Control commands and units**

The use of the JOLLY instrument foresees that test light turns on through main switch (1) with a voluntary action.

##### **Tensiometer**

Place the glasses between the two filters (3) and (4), checking the eventual strains present on the assembled lens.

Lenses reader

Place the eye-glass lens between the magnifying glass (5) and the contrast background (6); look through the magnifying glass and move the lens vertically until initialling is found; same can be better evidenced when one observes the contrast lens with an unclear background.

## **5.2- Relative indications for use**

### **5.2.1- Stopping and emergency operations**

The stop function may be obtained:

- placing general switch (1) in OFF position;
- removing feed cable (2) from mains.

### **5.2.2- Warning**

ISOLATE INSTRUMENT FROM ELECTRIC MAINS EACH TIME WORK IS TERMINATED.

IN CASE OF ANOMALIES DISCONNECT INSTRUMENT IMMEDIATELY FROM ELECTRIC MAINS; BEFORE RECONNECTING CHECK REASONS WHICH HAVE CAUSED THIS ANOMALY, CONTACTING THE AUTHORIZED RESELLER GFC FOR FURTHER INFORMATION.

## **6- MAINTENANCE**

### **6.1- Cleaning**

The instrument does not require any particular maintenance interventions, other than the usual cleaning operations.

Cleaning of external part of the instrument may be carried out with normal detergents.

## **7- DISPOSAL**

The JOLLY instrument utilizes materials which do not require any particular instructions for disposal.

## **8- DIAGNOSTICS**

Should the machine stop functioning, check the fuses in the rear feed connection group (2).

Assure that the switch (1) is on position 0 (OFF).

For the replacement utilize fuses according to the material list attached to the diagram; to reach the fuse group, it is necessary to insulate the machine from electric mains.

A small box can be found in the lower part of the group, in which the fuses are contained; by moving tab, it is possible to open the drawer thereby removing fuse for replacement of same.

Once small draw has been closed, it is possible to connect feed cable again.

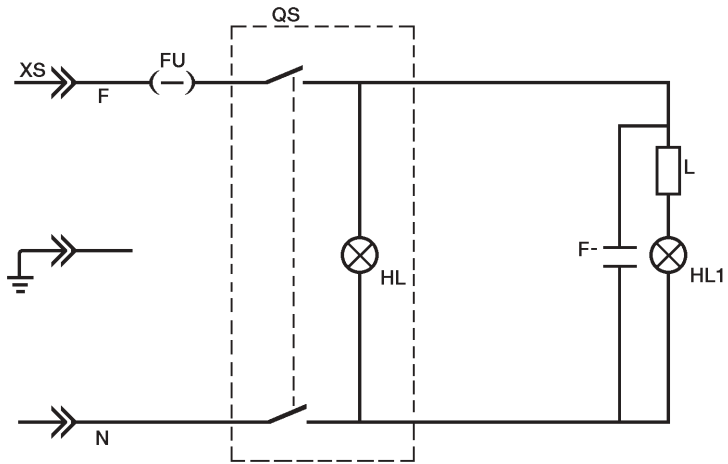
**In case of continuous malfunctionings, damages or break-downs, position equipment on OFF position and immediately disconnect from mains; subsequently contact the GFC company or an authorized service centre.**

ATTENTION!

ANY INTERVENTION ON THE MACHINE MUST BE  
REALIZED WITH THE ELECTRICITY TURNED OFF



### 9 - CIRCUIT DIAGRAM



DATE	REVISION	ITEM	COMPONENTS
A		XS	INTAKE
B		QS	GENERAL SWITCH
C		HL	LAMP
		L	REACTOR
		HL1	LAMP
		F	FILTER
WIRE SECTION 1,5 mm			
N	NEUTRAL BLUE		
F	PHASE-BLACK		

## INDEX

<b>1</b>	<b>NORMES ET INSTRUCTIONS GENERALES</b> .....	4
1.1	INTRODUCTION .....	4
1.2	DESCRIPTION DE LA MACHINE .....	4
1.3	REFERENCES AUX NORMES .....	4
1.3.1	Normes obligatoires .....	4
1.3.2	Normes volontaires .....	4
1.4	PREDISPOSITION A LA CHARGE DU CLIENT .....	4
1.5	DEMANDE D'INTERVENTIONS ET DE PIECES .....	4
<b>2</b>	<b>CARACTERISTIQUES TECHNIQUES</b> .....	5
<b>3</b>	<b>INSTALLATION</b> .....	5
3.1	EMPLACEMENT .....	5
3.2	BRANCHEMENTS ET MISE EN SERVICE .....	5
<b>4</b>	<b>FONCTIONNEMENT ET EMPLOI</b> .....	5
4.1	FONCTIONNEMENT .....	5
4.2	OPERATEUR .....	6
4.3	USAGE PREVU .....	6
4.4	INSTRUCTIONS DE SECURITE .....	6
<b>5</b>	<b>INSTRUCTIONS POUR L'OPERATEUR</b> .....	6
5.1	COMMANDES ET UNITE DE CONTROLE .....	6
5.2	INDICATIONS RELATIVES A L'EMPLOI .....	7
5.2.1	Modes d'arrêt et urgence .....	7
5.2.2	Avertissements .....	7
<b>6</b>	<b>ENTRETIEN</b> .....	7
6.1	NETTOYAGE .....	7
<b>7</b>	<b>ECOULEMENT</b> .....	7
<b>8</b>	<b>DIAGNOSTIC</b> .....	7
<b>9</b>	<b>SCHEMA ELECTRIQUE</b> .....	9

## **1- NORMES ET INSTRUCTIONS GENERALES**

### **1.1- Introduction**

Le présent manuel appartient à GFC - Bollate. La reproduction ou la cession à des tiers du contenu du présent document est interdite. Tous droits réservés.

### **1.2- Description de la machine**

L'appareil en question est un dispositif pour la vérification des sigles des valeurs des verres multifocaux et de la qualité optique des montages.

### **1.3- Références aux normes**

#### **1.3.1- Normes obligatoires**

- Directive CEE n. 73/23 - Basse Tension (DBT) (Loi n. 791/1977 D.L. n. 626/1996, D.L. n. 277/97).
- Directive CEE n. 89/336 relative à la Compatibilité Electromagnétique (EMC) - (D.L. n. 615/1996).
- DPR 27.4.1955 n. 547, " Normes pour la prévention des accidents sur le travail ".

#### **1.3.2- Normes volontaires**

EN 292 (1992) Sécurité des machines - Concepts fondamentaux ; principes généraux de conception - 1ère Partie - Terminologie méthodologie de base (EN 292-1) / 2e Partie - Spécifications et principes techniques (EN 292-2).

EN 60204-1 (1998) Sécurité des machines - Equipement électrique des machines - 1ère Partie: requises générales.

### **1.4- Prédiposition à la charge du client**

L'utilisateur installe l'appareil JOLLY dans des locaux adéquats pourvus d'équipement électrique répondant aux normes en vigueur.

On recommande l'installation dans des milieux bien aérés, secs et éclairés conformément à la législation en vigueur.

### **1.5- Instructions pour la demande d'interventions et des pièces**

Pour toute opération d'entretien électrique contacter GFC de Bollate, 18 Viale Lombardia ou un centre d'assistance autorisé.

En cas d'anomalies, avaries, etc., signaler avec précision le défaut constaté aux techniciens de GFC ou aux techniciens des centres autorisés.

## 2 - CARACTERISTIQUE TECHNIQUES

		JOLLY
Tension	Volt	230
Fréquence	Hz	50
Puissance installée	W	15
Fusible	A	0.5
Poids de la machine	Kg	1.9
Dimensions (lxlxh)	mm	150x215x215

## 3- INSTALLATION

### 3.1- Emplacement

L'appareil est fourni déjà monté et prêt pour le fonctionnement, après le branchement à l'équipement de l'alimentation d'énergie électrique.

Dans l'emballage sont fournis:

- a) corps de l'appareil
- b) instructions d'utilisation

De par sa nature la machine peut être actionnée à la main sans nécessité de dispositifs ultérieurs.

### 3.2- Branchements et mise en service

Après avoir placé l'appareil sur une table en face de l'opérateur, parfaitement horizontale de manière à garantir sa stabilité, après s'être assurés d'avoir mis l'interrupteur général (1) en OFF, on peut brancher le câble d'alimentation, en enclenchant préalablement le côté à bord machine (2) et successivement le côté fiche.

## 4- FONCTIONNEMENT ET EMPLOI

### 4.1- Fonctionnement

L'appareil est équipé d'un dispositif d'allumage/extinction général (1) avec lequel on allume la lampe qui éclaire la référence aussi bien sous la base de contraste (6) que sous le verre Polaroid (4).

**Nous rappelons que, après l'emploi, l'appareil doit être mis en position OFF.**

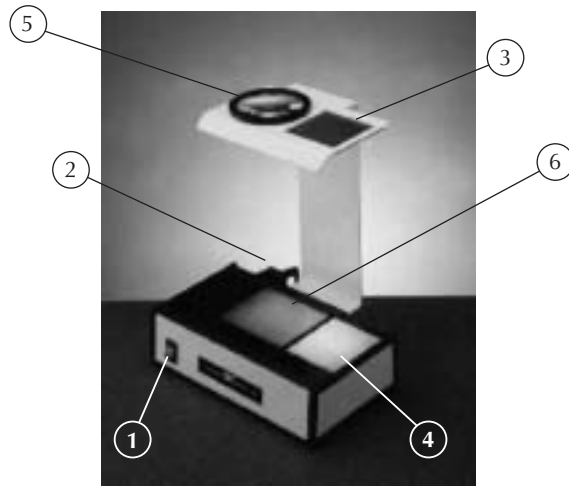


Fig. 1

#### **4.2- Opérateur**

Après avoir prédisposé l'appareil et l'avoir allumé, l'opérateur effectue les contrôles prévus sans la nécessité d'interventions ultérieures.

#### **4.3- Usage prévu**

L'appareil doit être utilisé comme tensiomètre pour la vérification des tensionnements sur les verres montés et comme Lecteur de Verres, pour vérifier les sigles des verres.

#### **4.4- Instructions de sécurité**

- L'emploi de l'appareil doit être effectué par un personnel qualifié et de toute façon informé sur les dangers existants, notamment celui de décharge électrique ;
- Ne pas utiliser l'appareil dans le voisinage de matériel inflammable ou gaz ;
- Ne pas ouvrir ou démonter l'appareil.

### **5- INSTRUCTIONS POUR L'OPÉRATEUR**

#### **5.1- Commandes et unité de contrôle**

L'emploi de l'appareil JOLLY prévoit l'allumage de la lampe de test au moyen de l'interrupteur général (1), avec action volontaire.

##### **Tensiscopie**

Placer les lunettes entre les deux filtres (3) et (4), en vérifiant les éventuels tensionnements présents sur le verre monté.

**Lecteur de parafes**

Placer le verre des lunettes entre le verre grossissant (5) et le fond de contraste (6); regarder à travers le verre grossissant et déplacer verticalement le verre afin de rechercher les sigles qui sont mis en évidence de manière plus marquée quand on observe le verre de contraste avec le fond pas complètement net.

**5.2- Indications relatives a l'emploi****5.2.1- Modes d'arrêt et urgence**

La fonction d'arrêt peut être obtenue:

- en mettant en OFF l'interrupteur général (1);
- en sortant le câble d'alimentation (2) de la prise.

**5.2.2- Avertissements**

ISOLER L'APPAREIL ELECTRIQUEMENT TOUTES LES FOIS QUE L'ON TERMINE LE TRAVAIL. EN CAS D'ANOMALIES ISOLER IMMEDIATEMENT L'APPAREIL DE L'ENERGIE ELECTRIQUE; AVANT DE LE REBRANCHER RECHERCHER LES RAISONS QUI ONT CAUSE L'ANOMALIE, EN CONTACTANT POUR DES INFORMATIONS ULTERIEURES LA MAISON GFC OU LE REVENDEUR AUTORISE.

**6- ENTRETIEN****6.1- Nettoyage**

L'appareil ne requiert pas d'interventions d'entretien particulières, si ce n'est la coutume de nettoyer les lieux de travail.

Le nettoyage de la partie extérieure de l'appareil peut être effectué en utilisant des détergents communs.

**7- ECOULEMENT**

L'appareil JOLLY utilise des matériaux de consommation qui ne requièrent pas des instructions particulières relatives à l'écoulement.

**8- DIAGNOSTIC**

En cas de non-fonctionnement de la machine vérifier les fusibles présents dans la fiche (2).

S'assurer que l'interrupteur (1) se trouve en position 0 (OFF).

Pour le remplacement utiliser fusibles d'après la liste des composants annexée au schéma; pour arriver au groupe fusibles il est nécessaire d'isoler la machine de l'alimentation électrique.

Dans la partie inférieure de la fiche se trouve un tiroir dans lequel sont contenus les fusibles en agissant sur la languette il est possible d'ouvrir le tiroir et sortir le fusible qui ne fonctionne pas pour le remplacer.

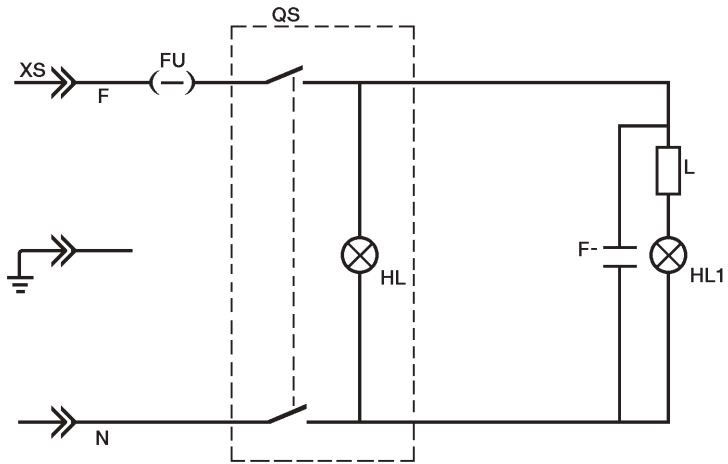
Une fois le tiroir fermé il est possible de brancher de nouveau le câble d'alimentation.

**En cas de mauvais fonctionnements continus, avaries ou pannes, mettre l'appareil en OFF et détacher immédiatement la prise d'alimentation; puis contacter la Maison GFC ou un centre d'assistance autorisé.**

ATTENTION!

TOUTE INTERVENTION SUR LA MACHINE DOIT  
ETRE REALISEE AVEC LA MACHINE ISOLEE DES  
SOURCES D'ENERGIE

### 9 - SCHEMA ELECTRIQUE



DATE		RÉVISION		ITEM	COMPOSANTS
A				XS	PRISE D'ALIMENTATION
B				QS	INTERRUPTEUR GENERAL
C				HL	LAMPE
				L	REACTEUR
				HL1	LAMPE
				F	FILTRE
SECT CONDUCTEURS 1,5 mm					
N	NEUTRE BLEU				
F	PHASE NOIR				



## INHALTSVERZEICHNIS

<b>1</b>	<b>ALLGEMEINE BESTIMMUNGEN UND ANWEISUNGEN</b> .....	4
1.1	EINLEITUNG.....	4
1.2	BESCHREIBUNG DES GERÄTS.....	4
1.3	BEZUGNAHME AUF VORSCHRIFTEN.....	4
1.3.1	Bindende Vorschriften.....	4
1.3.2	Freiwillige Maßnahmen.....	4
1.4	KUNDENSEITIGE VORBEREITUNGEN.....	4
1.5	ANWEISUNGEN FÜR DIE ANFRAGEN NACH KUNDEDIENST UND ERSATZTEILEN.....	4
<b>2</b>	<b>TECHNISCHE MERKMALE</b> .....	5
<b>3</b>	<b>INSTALLATION</b> .....	5
3.1	AUFSTELLUNG.....	5
3.2	ANSCHLUß UND INBETRIEBSETZUNG.....	5
<b>4</b>	<b>BETRIEB UND BEDIENUNG</b> .....	5
4.1	BETRIEB.....	5
4.2	BEDIENER.....	6
4.3	VORGESEHENE ANWENDUNG.....	6
4.4	ANWEISUNGEN FÜR DIE SICHERHEIT.....	6
<b>5</b>	<b>ANWEISUNGEN FÜR DEN BEDIENER</b> .....	6
5.1	BETÄTIGUNGEN UND STEUERUNGEN.....	6
5.2	ANWEISUNGEN FÜR DIE BEDIENUNG.....	7
5.2.1	Modus Anhalten und Not-Aus.....	7
5.2.2	Anweisungen.....	7
<b>6</b>	<b>WARTUNG</b> .....	7
6.1	REINIGUNG.....	7
<b>7</b>	<b>ENTSORGUNG</b> .....	7
<b>8</b>	<b>DIAGNOSE</b> .....	7
<b>9</b>	<b>SCHALTPLAN</b> .....	9

## **1- ALLGEMEINE BESTIMMUNGEN UND ANWEISUNGEN**

### **1.1- Einleitung**

Die vorliegenden Anweisungen sind Eigentum der GFC - Bollate. Die Vervielfältigung sowie die Weitergabe dieser Unterlage ist nicht gestattet. Alle Rechte vorbehalten.

### **1.2- Beschreibung des Geräts**

Bei diesem Gerät handelt es sich um eine Vorrichtung zur Prüfung der Wertezeichen der Multifokalgläser und der optischen Qualität der Montagen.

### **1.3- Bezugnahme auf Vorschriften**

#### **1.3.1- Bindende Vorschriften**

- EG-Richtlinie Nr. 73/23 - Niederspannung-Richtlinie (DBT) (Gesetz Nr. 791/77 Gesetzesverordnung Nr. 626/1996, Gesetzesverordnung Nr. 277/97).
- EG-Richtlinie Nr. 89/336 bezüglich der elektromagnetischen Kompatibilität (EMC) (Gesetzesdekret Nr. 615/1996).
- DPR 27.4.1955 Nr. 547, "Vorschriften für die Unfallverhütung am Arbeitsplatz".

#### **1.3.2- Freiwillige Maßnahmen**

EN 292 (1992) Sicherheit des Geräts - Grundkonzepte; allgemeine Konstruktionsprinzipien - Teil 1a - Terminologie Grundmethodologie (EN 292-1) /Teil 2a - Technische Spezifikationen und Prinzipien (EN 292-2).

EN 60204-1 (1998) Sicherheit des Geräts - Elektro-Ausrüstung der Geräte - Teil 1 Hauptforderungen.

### **1.4- Kundenseitige Vorbereitungen**

Der Benutzer stellt die Geräte JOLLY in geeigneten Räumen auf, die mit einer den gültigen Normen entsprechenden elektrischen Anlage ausgestattet sind.

Es wird der Aufbau in gut gelüfteten, trockenen und beleuchteten Räumen entsprechend der geltenden Gesetzesbestimmungen empfohlen.

### **1.5- Anweisungen für die Anfragen nach Kundendienst und Ersatzteilen**

Für alle Wartungen an der elektrischen Anlage muß man sich mit der GFC, Bollate, Viale Lombardia 18, oder einem autorisierten Kundendienstzentrum in Verbindung setzen.

Im Falle von Fehlfunktionen, Schäden usw sind diese den Technikern der GFC bzw. den Technikern der autorisierten Kundendienststellen mit Angabe des festgestellten Mangels mitzuteilen.

## 2 - TECHNISCHE MERKMALE

		JOLLY
Spannung	Volt	230
Frequenz	Hz	50
Installierte Leistung	W	15
Sicherung	A	0.5
Gewicht des Geräts	Kg	1.9
Abmessungen	mm	150x215x215

## 3- INSTALLATION

### 3.1- Aufstellung

Das Gerät wird bereits montiert und betriebsbereit geliefert und benötigt nur einen Anschluß an ein elektrisches Versorgungsnetz.

In der Verpackung befinden sich:

- a) Gerätekörper;
- b) Betriebsanweisungen.

Das Gerät ist so konzipiert, daß es ohne weitere Vorrichtungen von Hand transportiert werden kann.

### 3.2- Anschluß und inbetriebsetzung

Das Gerät ist auf einen Tisch zu stellen, der vor dem Bediener steht und vollkommen horizontal ist, damit eine ausreichende Stabilität garantiert wird. Nachdem man sichergestellt hat, daß der Hauptschalter (1) auf OFF steht, kann man das Versorgungskabel anschließen, wobei vorab das Kabel an der Seite am Maschinenrand (2) und anschließend an der Buchsenseite angeschlossen wird.

## 4- BETRIEB UND BEDIENUNG

### 4.1- Betrieb

Das Gerät verfügt über ein Haupt-Einschalt- und Abschaltssystem (1), mit dem man die Lampe einschaltet, die sowohl unter der Kontrastbasis (6) als auch unter dem Polaroid-Glas (4) den Anschlag beleuchtet.

**Man weist darauf hin, daß das Gerät nach dem Gebrauch auf OFF geschaltet werden muß.**

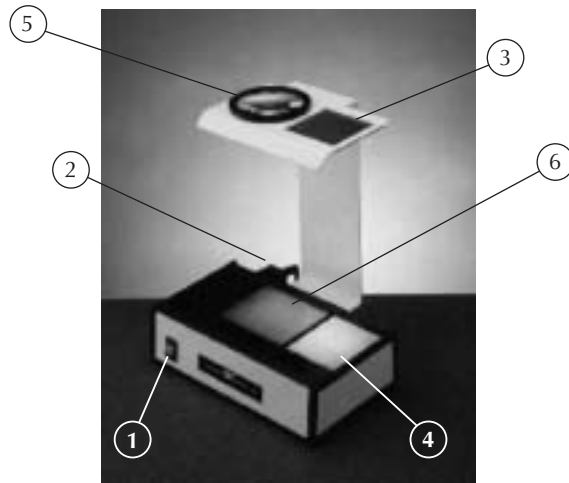


Abb. 1

#### **4.2- Bediener**

Nachdem der Bediener das Gerät vorbereitet und eingeschaltet hat, führt er die vorgesehenen Kontrollen durch, ohne daß weitere Eingriffe notwendig werden.

#### **4.3- Vorgesehene anwendung**

Das Gerät wird als Dehnungsmesser zur Kontrolle der Dehnung auf den montierten Gläsern und als Glasleser verwendet, um die Kennzeichnung der Gläser zu prüfen.

#### **4.4- Anweisungen für die Sicherheit**

- Das Gerät muß Fachpersonal benutzt werden, das über die bestehenden Gefahren, vor allem im Hinblick auf elektrische Schläge informiert werden muß;
- Das Gerät darf nicht in der Nähe von entflammabarem Material oder Gas;
- Das Gerät weder öffnen noch auseinanderbauen.

### **5- ANWEISUNGEN FÜR DEN BEDIENER**

#### **5.1- Betätigungen und Steuerungen**

Der Gebrauch des Gerätes JOLLY sieht das Einschalten der Testlampe durch den Hauptschalter (1), der bewußt betätigt werden muß, vor.

#### **Dehnungsmesser**

Die Brille zwischen die beiden Filter (3) und (4) schieben und eventuelle Dehnungen auf den montierten Gläser prüfen.

### **Markierungsleser für Brillengläser**

Das Brillenglas zwischen das Vergrößerungsglas (5) und dem Kontrastboden (6) einschieben. Durch das Vergrößerungsglas schauen und das Glas vertikal verschieben bis man die Kennzeichnung erkennt. Durch ein Beobachten der Kontrastlinse auf einem unklaren Boden kann dies leichter erfolgen.

## **5.2- Anweisungen für die Bedienung**

### **5.2.1- Modus Anhalten und Not-Aus**

Die Abschaltfunktion erhält man wie folgt:

- Einstellung auf OFF des Hauptschalters (1);
- das Versorgungskabel (2) aus der Steckdose ziehen.

### **5.2.2- Anweisungen**

DAS GERÄT IST ELEKTRISCH NACH BEENDIGUNG DER ARBEITEN ZU ISOLIEREN. IM FALLE VON FEHLBETRIEBEN SOFORT DIE ELEKTRISCHE STROMVERSORGUNG UNTERBINDEN. BEVOR MAN DAS GERÄT ERNEUT EINSCHALTET, DIE URSACHEN PRÜFEN DIE ZU DIESER FEHLFUNKTION GEFÜHRT HABEN, INDEM MAN SICH FÜR WEITERE INFORMATIONEN AN DIE FIRMA GFC ODER AN DEN AUTORISIERTEN WIEDERVERKÄUFER WENDET.

## **6- WARTUNG**

### **6.1- Reinigung**

Das Gerät bedarf keiner besonderen Wartungsarbeiten, außer einer üblichen Reinigung am Arbeitsplatz.

Die Reinigung der externen Geräteteile kann durch normale Reinigungsmittel erfolgen.

## **7- ENTSORGUNG**

Das Gerät JOLLY verwendet Verbrauchsmaterialien, die keine besonderen Versorgungsregeln einhalten müssen.

## **8- DIAGNOSE**

Falls das Gerät nicht funktioniert, muß die Sicherungen in der hinteren Anschlußgruppe (2) für die Speisung überprüft werden.

Man muß sich versichern, daß der Schalter (1) in Position 0 (OFF) steht.

Die Sicherung muß mit anderen, siehe dem Schema beiliegenden Stückliste, ausgewechselt werden; beim Arbeiten mit der Sicherungsgruppe muß das Gerät von der Energiezuführung isoliert werden.

Im unteren Teil der Gruppe ist eine Lade, in der sich die Sicherungen befinden; durch Einwirken auf die Zungen kann man die Lade öffnen und die Schadhafte Sicherung austauschen.

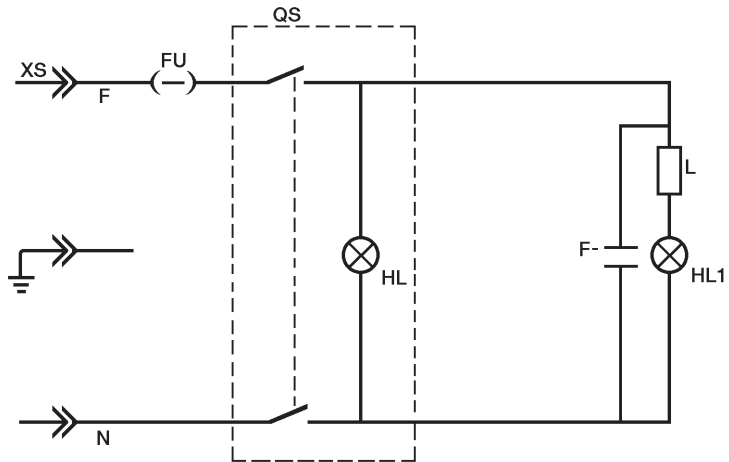
Sobald der Kasten geschlossen wurde, kann der Stecker erneut an die Versorgung angeschlossen werden.

**Im Falle von andauernden Fehlfunktionen, Schäden oder Fehlbetrieb das Gerät auf OFF stellen und sofort das Versorgungskabel aus dem Stecker ziehen; sich mit der Firma GFC oder einer autorisierten Kundendienststellen in Verbindung setzen.**

ACHTUNG!

FÜR JEDEN EINGRIFF AM GERÄT MUß ES VON  
DEN ENERGIEQUELLEN ISOLIERT WERDEN

### 9 - SCHALTPLAN



DATUM	REVISION	SIGEL	KOMPONENTE
A		XS	SPEISESTECKDOSE
B		QS	HAUPTSCHALTER
C		HL	LAMPE
		L	DROSSEL
		HL1	LAMPE
		F	FILTER
DURCHMESSER DER LEITUNGEN 1,5 mm			
N	NEUTRAL BLAU		
F	PHASE SCHWARZ		

## INDICE

<b>1</b>	<b>NORMAS Y ADVERTENCIAS GENERALES</b> .....	4
1.1	ADVERTENCIA.....	4
1.2	DESCRIPCION DE LA MÁQUINA.....	4
1.3	REFERENCIAS NORMATIVAS .....	4
1.3.1	Normas obligatorias .....	4
1.3.2	Normas instituidas deliberadamente.....	4
1.4	PREPARACION POR PARTE DEL CLIENTE.....	4
1.5	INTERVENCIONES Y RECAMBIOS.....	4
<b>2</b>	<b>DATOS TECNICOS</b> .....	5
<b>3</b>	<b>INSTALACION</b> .....	5
3.1	POSICIONAMIENTO .....	5
3.2	CONEXION Y PUESTA EN MARCHA.....	5
<b>4</b>	<b>FUNCIONAMIENTO Y USO</b> .....	5
4.1	FUNCIONAMIENTO.....	5
4.2	UTILIZADOR.....	6
4.3	USO DESTINADO .....	6
4.4	ADVERTENCIA DE SEGURIDAD .....	6
<b>5</b>	<b>INSTRUCCIONES PARA EL UTILIZADOR</b> .....	6
5.1	MANDOS Y UNIDAD DE GOBIERNO .....	6
5.2	INDICACIONES RELATIVAS AL USO.....	7
5.2.1	Modos de parada y emergencia .....	7
5.2.2	Advertencia.....	7
<b>6</b>	<b>MANUTENCION</b> .....	7
6.1	LIMPIEZA.....	7
<b>7</b>	<b>ELIMINACION</b> .....	7
<b>8</b>	<b>DIAGNOSTICO</b> .....	7
<b>9</b>	<b>ESQUEMA ALAMBRICO</b> .....	9



## **1- NORMAS Y ADVERTENCIAS GENERALES**

### **1.1- Advertencia**

Este manual pertenece a GFC - Bollate. Se prohíbe su reproducción a terceros de los contenidos del presente documento. Se reservan todos los derechos.

### **1.2- Descripción de la maquina**

Este aparato es un dispositivo para verificar las siglas de los valores de las lentes multifocales y la calidad óptica de las monturas.

### **1.3- Referencias normativas**

#### **1.3.1- Normas obligatorias**

- Directiva CEE n° 73/23 - Directiva Baja Tensión (DBT) (Ley n° 791/1977, Decreto Legislativo n° 626/1996, Decreto Legislativo n° 277/97).
- Directiva CEE n° 89/336 correspondiente a la Compatibilidad Electromagnética (EMC) - (Decreto Legislativo n° 615/1996).
- DPR del 27.4.1955 n° 547 "Normas para la prevención de accidentes en el trabajo".

#### **1.3.2- Normas instituidas deliberadamente**

EN 292 (1992) Seguridad de las máquinas - Conceptos fundamentales; principios generales de proyecto - 1a Parte - Terminología metodología básica (EN 292-1) / 2a Parte - Especificaciones y principios técnicos (EN 292-2).

EN 60204-1 (1998) Seguridad de las máquinas - Equipos eléctrico de las máquinas - Parte 1: Requisitos generales.

### **1.4 - Preparacion por parte del cliente**

El utilizador instala la máquina JOLLY en locales adecuados, haciendo uso de una instalación eléctrica que responda con la normas vigentes.

Se aconseja realizar la instalación en ambientes bien ventilados, secos y iluminados en conformidad con la legislación vigente.

### **1.5 - Instrucciones en caso de intervenciones y recambios**

En caso de mantenimiento eléctrico, contactar a GFC con domicilio sito en Viale Lombardia 18, Bollate, o a un Centro de Asistencia Autorizado.

En el caso de anomalías, averías, etc. se debe señalar con precisión el desperfecto observado a los técnicos de GFC o a los técnicos de los centros autorizados.

## 2 - DATOS TECNICOS

		JOLLY
Tensión	Volt	230
Frecuencia	Hz	50
Potencia instalada	W	15
Fusible	A	0.5
Masa de la máquina	Kg	1.9
Dimensiones	mm	150x215x215

## 3- INSTALACION

### 3.1- Posicionamiento

El aparato se suministra ya montado y listo para funcionar, previa conexión a la instalación de alimentación de energía eléctrica.

El embalaje contiene:

- a) cuerpo del aparato
- b) instrucciones de empleo

Por como ha sido fabricada la máquina puede manejarse a mano sin la necesidad de otros dispositivos.

### 3.2- Conexión y puesta en marcha

Una vez colocado el aparato sobre una mesa en la que pueda trabajar el operador, perfectamente horizontal para asegurar una adecuada estabilidad, y después de haber colocado en OFF el interruptor general (1), se puede conectar el cable de alimentación enchufando en primer lugar la parte del cable que se introduce en la máquina (2) y luego la parte que se introduce en la toma de corriente.

## 4- FUNCIONAMIENTO Y USO

### 4.1- Funcionamiento

El equipo dispone de un dispositivo para el encendido/apagado general (1) con el que se enciende la lámpara que ilumina el soporte tanto bajo la base de contraste (6), como bajo la lente Polaroid (4).

**Se recuerda que luego de su uso, el aparato debe apagarse, poniendo el interruptor en la posición OFF.**

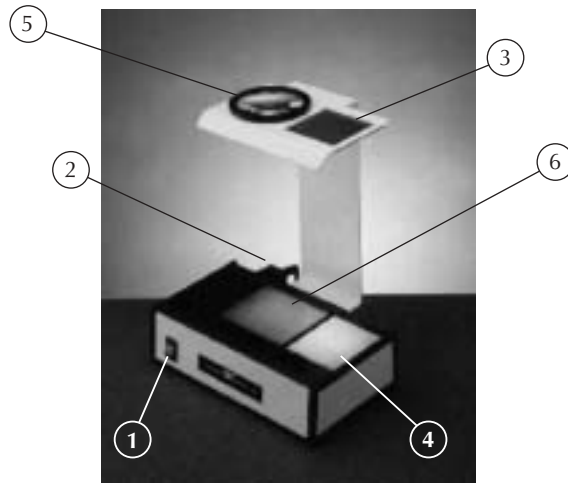


Fig. 1

#### **4.2- Utilizador**

El operador, después de haber preparado y encendido el aparato puede llevar a cabo los controles necesarios sin necesidad de realizar otras operaciones.

#### **4.3- Uso destinado**

El aparato se utiliza como Tensiómetro para verificar las tensiones sobre las lentes montadas y como Lector de Lentes, para verificar las siglas de las lentes.

#### **4.4- Advertencia de seguridad**

- El aparato debe ser utilizado por personal cualificado y que esté informado de los peligros existentes, en especial del de las descargas eléctricas;
- No utilizar el aparato en las proximidades de materiales inflamables o gas;
- No debe abrir ni desmontar el aparato.

### **5- INSTRUCCIONES PARA EL UTILIZADOR**

#### **5.1- Mandos y unidad de gobierno**

El uso del aparato JOLLY prevé el encendido de la lámpara de control mediante el interruptor general (1), de manera voluntaria.

##### **Tensiómetro**

Colocar la lente entre los dos filtros (3) y (4), verificando las posibles tensiones presentes sobre la lente montada.

**Lector de Lentes**

Colocar la lente de las gafas entre la lente de aumento (5) y el fondo de contraste (6); mirar a través de la lente de aumento y mover verticalmente la lente para buscar la sigla; ésta se ve mejor cuando se observa la lente de contraste con el fondo no nítido.

**5.2- Indicaciones relativas al uso****5.2.1- Modos de parada y emergencia**

La detención del aparato se puede obtener:

- poniendo en OFF el interruptor general (1);
- desenchufando el cable de alimentación (2) de la toma de corriente a la que estaba conectado.

**5.2.2- Advertencia**

AISLAR EL APARATO ELÉCTRICAMENTE CADA VEZ QUE SE TERMINA EL TRABAJO.

EN CASO DE IRREGULARIDADES AISLAR INMEDIATAMENTE EL APARATO DE LA ENERGÍA ELÉCTRICA; ANTES DE REACTIVARLO VERIFICAR LAS RAZONES QUE HAN CAUSADO LA IRREGULARIDAD, PONIÉNDOSE EN CONTACTO CON LA EMPRESA GFC O CON EL REVENDEDOR AUTORIZADO PARA MAYOR INFORMACIÓN.

**6- MANUTENCION****6.1- Limpieza**

El aparato no requiere operaciones particulares de mantenimiento pero sí las de limpieza del ambiente de trabajo.

La limpieza de la parte exterior del aparato se puede efectuar utilizando detergentes comunes.

**7- ELIMINACIÓN**

El aparato JOLLY utiliza materiales de consumo que no necesitan instrucciones especiales para su eliminación.

**8- DIAGNOSTICO**

En el caso que el aparato no funcione controlar los fusibles situados en el grupo de conexión de suministro de energía (2).

Cerciorarse que el interruptor (1) se encuentre en la posición 0 (OFF).

Para la sustitución utilizar fusibles como indicado en la lista adjunta al esquema; para acceder al grupo fusible es necesario desconectar la máquina del suministro de energía.

En la parte inferior del grupo hay una caja donde están contenidos los fusibles; accionando la lengüeta es posible abrir la caja, extraer el fusible que no funciona y reemplazarlo.

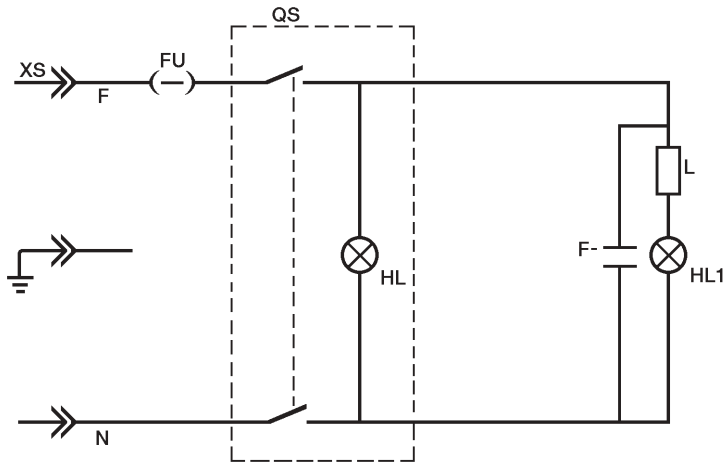
Una vez cerrado el cajoncito se puede volver a conectar el cable de la alimentación eléctrica.

**Si se presentan desperfectos, averías o roturas, se debe colocar en OFF el aparato y desenchufarlo de la toma de corriente; en este caso es necesario contactar a la empresa GFC o a un centro de asistencia autorizado.**

**¡ATENCIÓN!**

**EN CASO DE INTERVENCION HUMANA LA  
MAQUINA DEBE SER SIEMPRE PREVIAMENTE  
DESCONECTADA DEL SUMINISTRO DE ENERGIA**

### 9 - ESQUEMA ALÁMBRICO



FECHA		REVISION		ITEM	COMPONENTES
A				XS	TOMA DE SUMINISTRO DE CORRIENTE
B				QS	INTERRUPTOR GENERAL
C				HL	LÁMPARA
				L	REACTOR
				HL1	LÁMPARA
				F	FILTRO
SECC. CONDUCTORES 1,5 mm					
N	NEUTRO AZUL				
F	FASE NEGRO				



